Niveau B1–B2
des Europäischen
Referenzrahmens
★ ★ ★ ★ ★

Schwedisch

Carina Middendorf

Stockholmsnoveller

Lerngeschichten aus Stockholm

BUSKE

Stockholmsnoveller

Carina Middendorf ist Schwedin und kommt aus Svenljunga in Västergötland. Sie studierte Soziale Arbeit in Göteborg und arbeitete mehrere Jahre als Sozialpädagogin, bevor sie 2003 die Sprachschule *Svenska Intensiv* in Hamburg gründete. Carina liebt das Kreative am Unterrichten. Seit 2018 verfasst sie gemeinsam mit ihrer Kollegin Elizabet Gerber Andelius den „Sprachkalender Schwedisch", der jährlich mit neuen Inhalten im Helmut Buske Verlag erscheint. Den Vorgänger des vorliegenden Buches, „Väst-noveller – Lerngeschichten aus Westschweden", veröffentlichte sie 2020. www.svenskaintensiv.de

Carina Middendorf

Stockholmsnoveller

Lerngeschichten aus Stockholm

BUSKE

Bildnachweise:

Umschlag und S. 9: Angela Oswald
S. 29: Frankie Fouganthin (https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Kungliga_Operan,_building_in_2021_(2_of_2).jpg), https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode
S. 38: Cona All-Glass Coffeemaker, Factory photo release 2019 (https://commons.wikimedia.org/wiki/File:CONA_Coffee_Maker,_model_D-Genius,_factory_photo_release_2019.png), https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode
S. 55: Frankie Fouganthin (https://commons.wikimedia.org/wiki/File:ABBA_The_Museum_(Guldrummet).jpg), https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode
S. 81: © R.Möhler (https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Kungsträdgården_at_night,_Norrmalm_-_panoramio.jpg), „Kungsträdgården at night, Norrmalm - panoramio", https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/legalcode

Die Geschichten in diesem Buch stehen als
Sprachaufnahmen im mp3-Format zum Download unter
www.buske.de/stockholmsnoveller zur Verfügung.
Sprecher: Petter Bjällö

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über ‹http://dnb.dnb.de› abrufbar.

ISBN (Print) 978-3-96769-296-9
ISBN (eBook-PDF) 978-3-96769-297-6

© 2023 Helmut Buske Verlag GmbH, Hamburg. Alle Rechte vorbehalten. Dies gilt auch für Vervielfältigungen, Übertragungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen, soweit es nicht §§ 53 und 54 UrhG ausdrücklich gestatten. Umschlaggestaltung: QART Büro für Gestaltung, Hamburg. Satz: Manuela Gantner – Punkt, STRICH. Druck und Bindung: Multi-Print, Kostinbrod. Printed in Bulgaria.

INHALT

	Förord	7
	Vorwort	8
1	Vaxholmsdejten	9
2	Moster Signes hemlighet	28
3	Ett ABBA-relaterat äventyr	53
4	Hundpromenad med förhinder	77
	Facit	97

FÖRORD

2020 kom min första lärobok i svenska Väst-noveller – Lerngeschichten aus Westschweden på Helmut Buske Verlag. Jag skrev den eftersom jag tyckte att det fattades texter för dem som lär sig svenska och börjar tycka att bearbetad text i formatet ”lättläst” är för enkelt, men ”vanliga” romaner fortfarande lite för svåra. Den aktuella boken Stockholmsnoveller – Lerngeschichten aus Stockholm är på samma nivå. Båda böckerna passar bra för dem som befinner sig på b-nivån enligt CEFR (Common European Framework of Reference).

Den här gången har jag valt Stockholm som bas för fyra noveller. Platserna och allt som berättas om dem är stämmer, men personerna som jag skriver om har jag hittat på.

Du kan läsa boken som en lite lättare novellsamling, där du får veta en del om vardagslivet i Sverige. Om du vill jobba mer intensivt med texterna finns det i varje novell rutor med rubrikerna *fakta*, *geografi*, *grammatik* och *ordförråd* där du kan få veta mer. Ibland finns det övningar i rutorna. Texterna där för inte berättelsen framåt, så du missar inget av handlingen om du hoppar över dem.

Efter varje novell finns det en *gloslista* med de viktigaste glosorna i den ordningen de dyker upp i texten. Det finns också *diskussionsfrågor* till varje novell. De kan du fundera på ensam eller i grupp. *Facit* till övningarna i rutorna hittar du längst bak i boken. Det finns inget facit till diskussionsfrågorna.

För att öva din hörförståelse, kan du på Helmut Buske Verlags hemsida (www.buske.de/stockholmsnoveller) kan du lyssna på skådespelaren Petter Bjällö. Han har läst in alla fyra novellerna.

Hoppas att du har kul när du läser!

Carina Middendorf

VORWORT

2020 erschien im Helmut Buske Verlag mein erstes Schwedisch-Lesebuch Väst-noveller – Lerngeschichten aus Westschweden. Ich habe es geschrieben, weil ich bemerkt habe, dass es an Texten für die Schwedischlernenden fehlte, die sich mit dem Format „leicht zu lesen" langweilen, sich jedoch gleichzeitig noch nicht an „normale" Romane herantrauen. Das aktuelle Buch Stockholmsnoveller – Lerngeschichten aus Stockholm ist auf demselben Niveau angesiedelt. Beide Bücher sind für diejenigen geeignet, die auf der Niveaustufe B des GER (Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens) sind.

Dieses Mal habe ich Stockholm als Basis für vier Kurzgeschichten gewählt. Die Orte und alles, was man darüber erfährt, sind real, aber die Personen, über die ich schreibe, habe ich frei erfunden.

Du kannst das Buch als einen etwas leichteren Kurzgeschichtenband lesen, mit dem du einiges über das Alltagsleben in Schweden erfährst. Wenn du dich intensiver mit den Texten beschäftigen möchtest, gibt es in jeder Kurzgeschichte einige Kästen mit den Rubriken *Fakten*, *Geografie*, *Grammatik* und *Wortschatz*, durch die du noch mehr herausfinden kannst. Manchmal gibt es auch Übungen in den Kästen. Die Texte darin führen die Geschichten aber nicht weiter, das heißt, du verpasst nichts von der Geschichte, wenn du sie überspringst.

Nach jeder Kurzgeschichte gibt es eine *Vokabelliste* mit den wichtigsten Vokabeln in der Reihenfolge, in der sie im Text vorkommen. Es gibt auch *Diskussionsfragen*, über die du allein oder mit der Gruppe nachdenken kannst. Einen *Lösungsschlüssel* zu den Übungen in den Kästen findest du am Ende des Buches. Es gibt keine vorgegebenen Lösungen zu den Diskussionsfragen.

Um dein Hörverstehen zu trainieren, kannst du auf der Webseite des Helmut Buske Verlags (www.buske.de/stockholmsnoveller) dem Schauspieler Petter Bjällö zuhören. Er hat alle vier Kurzgeschichten eingelesen.

Viel Spaß beim Lesen!

Carina Middendorf

VAXHOLMSDEJTEN

PERSONER

Cajsa, 22, lite blyg och försiktig, men nyfiken på Pontus
Pontus, 24, hjälpsamt barnbarn och hundälskare
Morfar, 72, Pontus bullbakande morfar
Linnea och Bella, Cajsas kompisar

Cajsa följer med sin nya bekantskap Pontus ut i skärgården. Där träffar de både Pontus morfar och hunden Trixi. Och Cajsa börjar tycka att Pontus är riktigt trevlig.

Cajsa är sent ute och skyndar sig in på vårdcentralen. Hon hatar att komma för sent! Hon ringde förra veckan och bokade en tid för att äntligen bli vaccinerad mot TBE. Hon gillar att vara ute i skogen och den här sommaren vill